

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chMo)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

chMo204

Édition critique

1259, 22 novembre

Objet: Vauterins et Tielemans, seigneurs de Hombourg, font savoir qu'ils n'ont aucun droit sur la dîme de Saint-Arnould à Hombourg et Kédange.

Support: Parchemin jadis scellé sur double queue; 200x110; repli: 17.

Lieu de conservation: Archives départementales de la Moselle H 251.

Transcription de la charte

1 Ge Vauterins *et* **ge** Tielemans, signor de **Hanberc** ^[1], **2** faisons conissant à toz· **3** ke le droit· *et* la tenor· ke nos *et* nostre home de **Hanberc** demandiens an deimmes Saint Arnolt de Hanberc· \2 *et* de Katenges ^[2]. **4** ke nos disiens k'il ne devoient vandre s'ai nos non· ou à-nos homes· *et* **si** disiens \3 k'ansi en estuens tenant· **5** nos **r** ekenesons ke nos, ne nostre home, ni avons ne droit ne tenor· \4 ne point ne ni poons reclamer ne demander· jamais· **6** ains an puent li abbes *et* li covens de Saint \5 Arnolt faire tote lor volantei *et* vandre à ku qu'il vorront· **7** *et* **s'**il i avoit nuns de nos homes \6 ki vosiet aller ancontre, nos le feriens cosier· *et* pais tenir· **8** Et por ce ke ce soit ferme chose· *et* \7 estauble, lor en-avons [nos] ^[3] donei ses presentes lettres saielees do saiel nostre honorable signor Jakon \8 l'aveske de **Mez**, par la **g**race de Deu an tesmoignage de veritei· **9** ke furent faites lo same\9di après les ent_transes ^[4] **Saint Martin**, an iver, kant li **m**iliares corroit *par* mil· *et* dous cens· *et* \10 cinckante *et* nuef ans· an mois de **n**ovenbre·

Notes de transcription

^[1] Hombourg - Budange , Moselle , canton de Metzervisse .

^[2] Kédange , Moselle , canton de Metzervisse .

^[3] Tache sur le parchemin .

^[4] Il nous semble de lire "eut taules", référé aux Tables de Saint Martin?